**ΞΕΝΟΦΩΝΤΟΣ *ΕΛΛΗΝΙΚΑ***

ΒΙΒΛΙΟ 2. ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3. §50 – 56

§52 – 55

**ΝΟΗΜΑΤΙΚΗ ΑΠΟΔΟΣΗ**

Ο Θηραμένης, μόλις άκουσε τη θανατική του καταδίκη, αναπήδησε στον βωμό της βουλής και αποκεί απήυθυνε θερμή και νόμιμη παράκληση στους βουλευτές να τον προστατεύσουν κατά τον νόμο. Είναι όμως βέβαιος για τον θάνατό του και θέλει με αυτό ν’ αποδείξει σε όλους πόσο άδικοι είναι οι τριάκοντα. Στο τέλος εκφράζει την έκπληξή του για την απάθεια των βουλευτών, ενώ πρέπει να ξέρουν ότι τους περιμένει η ίδια τύχη. Στη συνέχεια εισέρχονται οι έντεκα και ο Κριτίας τούς παραδίδει τον καταδικασμένο Θηραμένη με την εντολή να τον εκτελέσουν.

**ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ**

52 Όταν άκουσε ο Θηραμένης αυτά, αναπήδησε στον βωμό (της βουλής) και είπε: «Εγώ, είπε, άντρες, σας υποβάλλω την πιο νόμιμη παράκληση απ’ όλες, να μην έχει δηλ. ο Κριτίας το δικαίωμα να διαγράφει (από τον κατάλογο) μήτε εμένα μήτε όποιον από σας θέλει, αλλά σύμφωνα με τον νόμο, τον οποίο ακριβώς αυτοί συνέταξαν γι’ αυτούς που περιλαμβάνονται στον κατάλογο, σύμφωνα με αυτόν και εσείς και εγώ να δικαζόμαστε.

53 Και δεν αγνοώ βέβαια αυτό, μα τους θεού, είπε, ότι δηλ. καθόλου δε θα με βοηθήσει αυτός εδώ ο βωμός, αλλά θέλω να σας αποδείξω και το εξής, ότι δηλαδή αυτοί είναι όχι μόνο πολύ άδικοι απέναντι στους ανθρώπους, αλλά και πολύ ασεβείς απέναντι στους θεούς. Απορώ όμως μ’ εσάς, άντρες καλοί και έντιμοι, είπε, που δε θα βοηθήσετε τον ίδιο τον εαυτό σας, και μάλιστα ενώ γνωρίζτε ότι το δικό μου όνομα δε διαγράφεται καθόλου πιο εύκολα (από τον κατάλογο) απ’ ό,τι το όνομα του καθενός από σας».

54 Ύστερα από αυτό ο κήρυκας των τριάκοντα κάλεσε τους έντεκα να συλλάβουν τον Θηραμένη˙ κι όταν εκείνοι μπήκαν μέσα μαζί με τους υπηρέτες/βοηθούς τους, έχοντας επικεφαλής τον Σάτυρο, τον θρασύτατο και αναιδέστατο, είπε ο Κριτίας: «Σας παραδίδουμε αυτόν εδώ τον Θηραμένη που έχει καταδικαστεί σύμφωνα με τον νόμο. Και

55 σεις οι έντεκα, αφού τον συλλάβετε και τον οδηγήσετε όπου πρέπει, να εκτελέσετε τα περαιτέρω».

**ΙΔΕΟΛΟΓΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

* Ο βωμός με την ιερότητά του είναι η καταφυγή και η προστασία του κάθε κυνηγημένου.
* Η συγκέντρωση της υπερεξουσίας σ’ ένα πρόσωπο είναι επικίνδυνη για τον λαό.
* Η πολιτεία οφείλει να εκδικάζει τις υποθέσεις σύμφωνα με τους νόμους που η ίδια ψηφίζει.
* Ακόμα και ο τύραννος επικαλείται για τη σωτηρία του τους νόμους της πολιτείας.
* Οι άδικοι και ασεβείς άνθρωποι ούτε τον βωμό δεν υπολογίζουν.
* Όποιος είναι απαθής μπροστά στο δράμα του συνανθρώπου του θα έρθει η ώρα να βρεθεί στη θέση του.
* Ο αυταρχισμός πάντα αναζητεί νομιμοποίηση με την κάλυψη της συλλογικής ευθύνης.

**ΠΥΡΗΝΙΚΑ ΔΟΜΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

**Η ΠΑΡΑΚΛΗΣΗ ΤΟΥ ΘΗΡΑΜΕΝΗ**

μὴ ἐπὶ Κριτίᾳ εἶναι ἐξαλείφειν,

μήτε ἐμὲ ὑμῶν ὅν ἂν βούληται.

καὶ ὑμῖν καὶ ἐμοὶ τὴν κρίσιν εἶναι κατὰ τὸν νόμον,

**Η ΑΝΤΙΠΡΟΤΑΣΗ ΤΟΥ ΘΗΡΑΜΕΝΗ**

ὅνπερ οὗτοι ἔγραψαν περὶ τῶν ἐν τῷ καταλόγῳ.

οὐδέν μοι ἀρκέσει ὅδε ὁβωμός˙

**Η ΒΕΒΑΙΟΤΗΤΑ ΚΑΙ Η ΑΠΟΔΕΙΞΗ**

οὗτοί εἰσι

οὐ μόνον περὶ ἀνθρώπους ἀδικώτατοι,

ἀλλὰ καὶ περὶ θεοὺς ἀσεβέστατοι.

Ὑμῶν … θαυμάζω, εἰ μὴ βοηθήσετε ὑμῖν αὐτοῖς, καὶ ταῦτα γιγνώσκοντες

**Η ΑΠΟΡΙΑ ΤΟΥ / ΑΙΤΙΟΛΟΓΗΣΗ**

ὅτι τὸ ἐμὸν ὄνομα οὐδέν εὐεξαλειπτότερόν ἐστιν

ἢ τὸ (ὄνομα) ἑκάστου ὑμῶν.

**Η ΕΝΤΟΛΗ ΤΟΥ ΚΗΡΥΚΑ ΝΕΔΙΑΤΑΞΗ**

ἐκέλευσε τοὺς ἕνδεκα (ἐλθεῖν) ἐπὶ τὸν Θηραμένην.

**Ο ΕΠΙΚΕΦΑΛΗΣ ΤΩΝ ΕΝΤΕΚΑ**

ἡγεῖτο αὐτῶν Σάτυρος ὁ θρασύτατός τε καὶ ἀναιδέστατος.

Παραδίδομεν ὑμῖν Θηραμένην… κατακεκριμένον κατὰ τὸν νόμον·

**Η ΕΝΤΟΛΗ ΤΟΥ ΚΡΙΤΙΑ**

Ὑμεῖς δὲ λαβόντες … τὰ ἐκ τούτων πράττετε.